

**IKEA**  
Design and Quality  
IKEA of Sweden

## Dansk

### Vigtigt - Læs omhyggeligt - Gem til senere brug

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

- Et komprimeredt produkt får sin rigtige form og størrelse efter 3-4 dage. Materialer har sin egen lugt p.g.a. at det har ligget i emballagen.

#### VEDLIGEHOLDELSE

- Tørres af med en fugtig klud.

#### Råd ved tørring

- Tørres uden brug af varmekilde (f.eks. hårterrer eller radiator).

#### Børnesikker lynlås

- Lynlåsen er uden tap for at barnet ikke skal kunne åbne betrækket og stoppe indholdet i munnen. Du åbner og lukker betrækket ved at stikke f. eks. en papirclip i bøjlen på låsen. Husk at fjerne clippen bagefter.

### Mikilvægt - lesið vel - geymið til að lesa síðar

IKEA of Sweden, Pósthólf 702, S-343 81 Svíþjóð

- Vara sem hefur verið í loftþéttum umbúðum nær fullri starð á 3-4 dögum. Sérstök lykt kemur af vorunni sem gæti loðað við hana eftir að hún hefur verið tekin úr umbúðunum. Lyktin eyðist fyrir ef varan er viðruð og ryksugóð.

#### UMHÍRÐULEIÐBEININGAR

- Þrifðu með rókum klút.

#### Ráð fyrir þurrkun

- Þurrkið án þess að nota hitagjafa (til dæmis hárþurkku eða ofn).

#### Rennilás með barnaþryggi

- Engin flípi er á rennilásnum. Það er til að koma í veg fyrir að börn opni áklæðið og stingi innihaldinu upp í sig. Opnið og lokði með því að yá til dæmis brefaklemmu í gegnum gatid á renniláslokunni. Mikilvægt! Gætið þess að fjarlegja altaf brefaklemmuna.

### Viktig - Les nøye - Spar for senere bruk

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

- Komprimerte produkter får sin riktige form og størrelse etter 3-4 dager. Materialelet har en viss egenlukt som holdes igjen pga. emballasjen. Lufting fjerner gjenværende lukt.

#### VEDLIKEHOLD

- Tørk ren med en fuktig klut.

#### Råd om tørring

- Må tørkes uten bruk av varmekilde (f.eks. føner eller radiator).

#### Barnesikker glidelås

- Glidelåsen har ingen skyver med hempe for at barnet ikke skal kunne åpne trekket og stoppe innholdet i munnen. Åpne og lukk trekket ved å stikke f.eks. en binders i løkkens på toppstoppen. Husk å fjerne bindersen etterpå.

#### Polski

### Ważne- Przeczytaj uważnie- Zachowaj na przyszłość

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

- Kompresjonert produkt tilbakest til sin opprinnelige form og størrelse etter 3-4 dager. Materialene har en spesiell lukt som holdes igjen pga. emballasjen. Åpning fjerner denne luften.

#### KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

- Torold tisztára egy nedves ronggyal.

#### Jótáncás szártáshoz:

- Hőforrás (pl. hajszártó vagy radiátor) használata nélkül szártsd.

#### Gyermekbiztos cipzárr

- A gyerek egyedül nem tudja széthúzni a cipzárat, mivel a cipzáron nincs húzófog. Így nem veheti meg véletlenül sem a huzatban lévő töltetet a szájába. A cipzára tegyél pl. egy gémkapszot, és úgy húzd szét. Fontos! Használálat után ne felejtsd el kivenni a gémkapszot!

#### Eesti

### Oluline- Lugege hoolikalt- hoidke alles

IKEA Roots, Box 702, S-343 81 Älmhult

- Kokkupressitud madrats saavutab oma esialgsese kuju pärast 3-4 päeva kasutamist. Materjalil võib pärast pakendit avanist juures olla iseloomulik lõhn. Lõhna eemaldamiseks tulutage või puuhastage tolmuimejaga.

#### HOOLDUSJUHEND

- Pühj niiske lapiga puhtaks.

#### Nõuanded kuivatamiseks

- Kuivata ilma soojusallikat (nt fööni või radiatort) kasutamata.

#### Turvaline tömöblukk

- Tömöblukk pole lukustit. Tänu sellelle ei saa laps katet avada ja selle sisu suhu tollpidi. Luku avamiseks ja sulgemiseks pange nt kirjaklamber läbi ja liigutage selle abil. Oluline! Veenduge, et pärast kasutamist oleks kirjaklamber alati eemaldatud.

## English

### Important - Read carefully - Save for future use

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

- A compressed product assumes its proper shape and volume within 3-4 days. The material has a distinctive smell that may linger after airing. Airing the product will help to eliminate the smell.

#### CARE INSTRUCTIONS

- Wipe clean with a damp cloth.
- Advice when drying

- Dry without use of a heat source (e.g. hairdryer or radiator).

#### Child-safe zip

- The zip fastener has no tab. This is to prevent children from opening the cover and putting the contents in their mouth. Open and close the zip fastener by pushing, for example, a paper clip through the loop on the slide. Important! Make sure you always remove the paper clip afterwards.

## Deutsch

### Wichtig - sorgfältig lesen - bitte aufbewahren

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

- Komprimierte Produkte erlangen 3-4 Tage nach dem Auspacken die Originalform und -größe. Der Eigengeruch des Materials wurde durch die Verpackung konzentriert. Durch Lüften verschwinden Geruchsrückstände.

#### PFLEGEHINWEIS

- Mit einem feuchten Tuch reinigen.

#### Tipp zum Trocknen

- Ohne Hitzequellen (wie Haarfön oder Heizkörper) trocknen lassen.

#### Kindersicherer Reißverschluss

- Der Reißverschluss hat keinen Hakenzug, damit das Kind den Bezug nicht öffnen und den Inhalt in den Mund stecken kann. Zum Öffnen des Bezugs z.B. eine Büroklammer in der Ose befestigen. Nicht vergessen, die Klammer anschließend wieder zu entfernen.

## Français

### Important ! A lire attentivement et à conserver.

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

- Un produit comprimé prend sa forme d'origine au bout de 3 à 4 jours. Le matériau possède une certaine odeur qui peut subsister une fois le produit sorti de son emballage. Aérer le produit pour éliminer cette odeur.

#### INSTRUCTIONS

- Nettoyer à l'aide d'un chiffon humide.

#### Conseil pour le séchage

- Sécher sans utiliser de source de chaleur (comme par exemple un séche-cheveux, un radiateur etc.)

#### FERMETURE À GLISSIÈRE SPÉCIAL ENFANT

- La fermeture à glissière n'a pas de tirette. Ceci pour éviter que l'enfant ne puisse ouvrir la housse et mettre à la bouche son contenu. Pour ouvrir et fermer la housse, mettre par exemple un trombone dans l'œillet. Attention ! N'oubliez pas de le retirer ensuite.

## Nederlands

### Belangrijk - Goed lezen - Bewaren

IKEA of Sweden, Postbus 702, SE-343 81 Älmhult, Zweden

- Een gecomprimeerde product krijgt zijn juiste vorm en grootte na 3-4 etmalen. Het materiaal heeft een bepaalde geur die door de verpakking blijft hangen. Luchten helpt de resterende geur te verwijderen.

#### ONDERHOUDS

- Reinigen met een vochtig doekje.

#### Advies bij drogen

- Laten drogen zonder gebruik van een warmtebron (bv. een fohn of radiator).

#### Kinderveilige rit

- Er zit geen treklijpje aan de rit, zodat het kind de overtrek niet zelf open kan maken en de inhoud in zijn mond kan stoppen. Open en sluit de overtrek door b.v. een paperclip in het oogje te steken. Vergeet niet de paperclip na afloop te verwijderen.

## Español

### Importante. Leer detenidamente. Guardar

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

- Un producto comprimido recupera su forma y tamaño después de 3-4 días. El material tiene cierto olor peculiar que se mantiene debido al embalaje. Airear el producto ayuda a eliminar el olor.

#### INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

- Limpiar con un paño húmedo.

#### Consejo para el secado

- Secar sin utilizar una fuente de calor (como un secador, un radiador, etc.).

#### Cremallera a prueba de niños

- La cremallera no tiene lengüeta, para evitar que los niños abran la funda y se traguen el relleno. Abre y cierra la cremallera, por ejemplo, haciendo pasar un clip por el agujero en el lateral. ¡Importante! Posteriormente, asegúrate de retirar el clip.

## Italiano

### Importante! Leggi e conserva queste istruzioni.

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

- I prodotti compresi riaccostano la loro forma e le loro dimensioni dopo 3-4 giorni. Il materiale ha un odore caratteristico: per eliminarlo più rapidamente, metti all'aria il prodotto.

#### ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

- Pulisci con un panno umido.

#### Consigli per l'asciugatura

- Fai asciugare senza usare fonti di calore (come asciugacapelli, termofone, ecc.).

#### Cerniera di sicurezza

- La cerniera non è provista di linguetta per impedire ai bambini di aprire la fodera e mettere in bocca il contenuto. Apri e chiudi la cerniera inserendo, per esempio, un fermaglio per la carta nell'occhiello. Importante! Quando hai finito, ricordati sempre di togliere il fermaglio.

## Português

### Importante - Leia e guarde para uso futuro

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

- Um produto comprimido assume a sua forma original e volume ao fim de 3-4 dias. O material tem um cheiro especial que pode manter-se mesmo depois de o retirar da embalagem. Arrear o produto irá ajudar a eliminar o cheiro.

#### INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

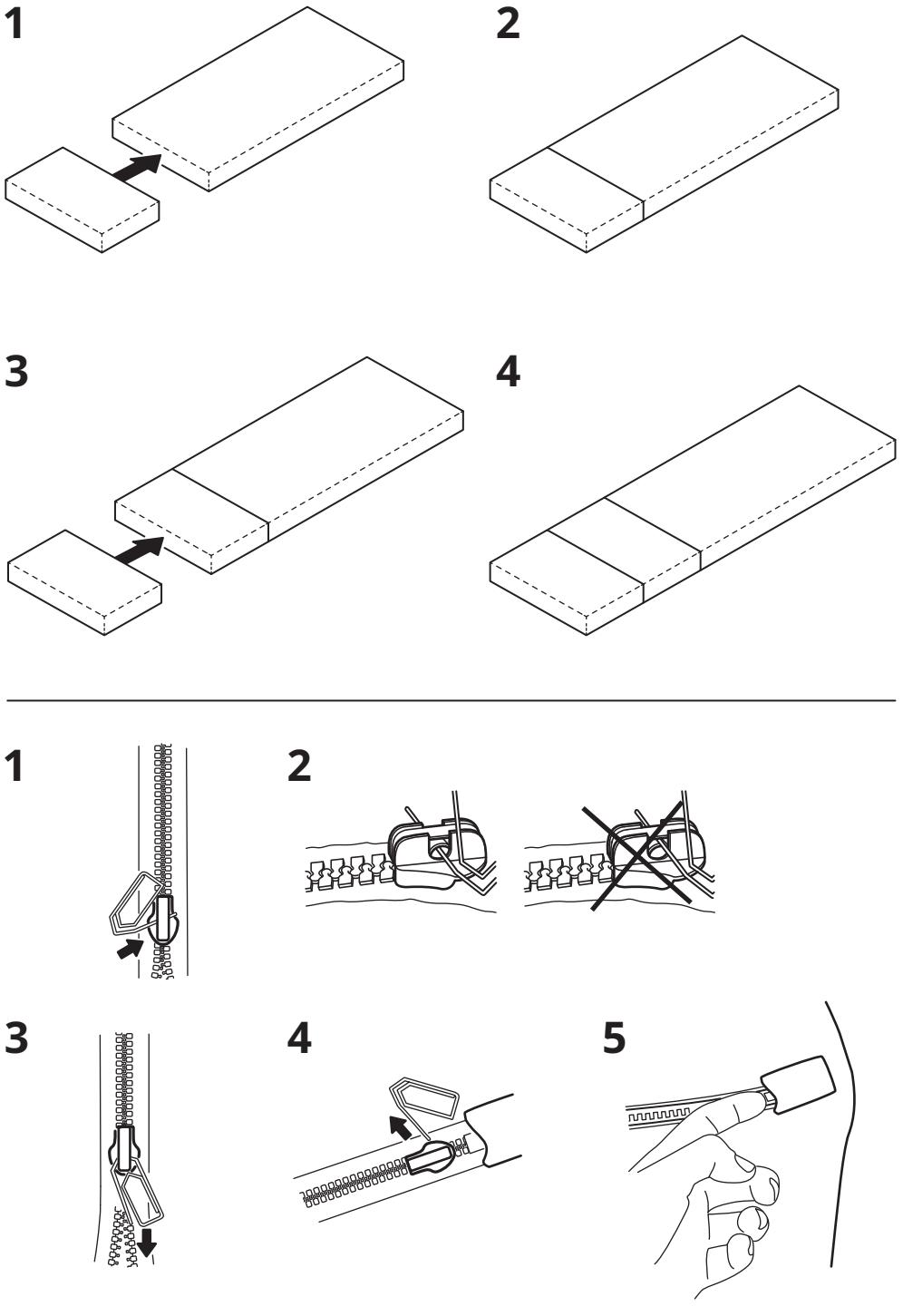
- Limpar com um pano húmidido.

#### Instruções para secar

- Segue sem recorrer a fontes de calor (por ex.: secador de cabelo ou radiador).

#### Fecho para a segurança das crianças

- O fecho não tem lingueta para evitar que as crianças abram a capa e coloquem o conteúdo na boca. Abra e feche o fecho com a ajuda de um clipe, por exemplo. Importante! Retire sempre o clipe depois de usar.



## Українська

### Важливо — уважно прочитайте — збережіть

IKEA of Sweden, a/c 702, S-343 81 Ельмхульт, Швеція

- Спресованій виріб відновлює нормальну форму через 3-4 дні використання.
- Матеріал має характерний запах, який може зберігатися після розкриття упаковки. Щоб позбавитися запаху, провітріть виріб.

#### ІНСТРУКЦІЇ З ДОГЛЯДУ

- Протріть вологою ганчіркою.

#### Поради щодо сушиння

- Не використовуйте для сушиння джерело тепла (наприклад, фен для волосся або батарею опалення).

- Застібка близькавки не має вушка. Це зроблено для того, щоб літні не могли відкрити чохол або поковтнути наповнення матрацу. Відкриваючи та закривайте близькавку, зачепивши, наприклад, скріпку за петлю на застібці. Важливо! Обов'язково виймайте скріпку після використання.

## Српски

### Važno — Pročitaj pažljivo — Sačuvaj

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

- Компресований виріб відновлює нормальну форму након 3-4 дні використання.
- Матеріал має характерний запах, який може зберігатися після розкриття упаковки. Щоб позбавитися запаху, провітріть виріб.

#### ІНСТРУКЦІЇ З ДОГЛЯДУ

- Протріть вологою ганчіркою.

#### Поради щодо сушиння

- Не використовуйте для сушиння джерело тепла (наприклад, фен для волосся або батарею опалення).

- Застібка близькавки не має вушка. Це зроблено для того, щоб літні не могли відкрити чохол або поковтнути наповнення матрацу. Відкриваючи та закривайте близькавку, зачепивши, наприклад, скріпку за петлю на застібці. Важливо! Обов'язково виймайте скріпку після використання.

## Româna

### Important - Citește cu atenție

IKEA of Sweden, cutia poștală 702, S-343 81 Älmhult.

- Un produs presat își recupără forma inițială la 3-4 zile după răbufnire. Materialul are un miros distinct care poate persista după cumpărare. Areeșteți și aspirați produsul pentru a elmina mirosul.

#### INSTRUCȚIUNI DE ÎNGRIJIRE

- Urtate cu cărpă umedă.

#### Pentru uscare

- Usucați fără a folosi o sursă de căldură (fucător de păr sau calorifer).

#### Fermoar de siguranță pentru copii

- Fermoarul nu are agățătoare, pentru ca un copil să nu poată deschide huse și înghiții conținutul. Deschideți și inchideți fermoarul împingând, de exemplu, o agrafă de biroo prin bucla de pe margine. Important! Nu uita să scoți agrafa de biroo la sfârșit.

## Slovensky

### Dôležité informácie - Uschovajte

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Sweden

- Stačený výrobok získá svoj správny tvar a objem v priebehu 3-4 dní. Materiál má svoju charakteristickú vôňu, ktorá môže trvať aj po vybalení. Vetranie pomáha túto vôňu eliminovať.

#### Pokyny na starostlivosť

- Utrite vlnkou handričkou.

#### Rada pri súšení

- Nechajte vyschnúť bez použitia tepelného zdroja (napr. sušička vlasov, radiátor).

#### Bezpečnostný zip

- Zipps na tomto výrobku nemá pátku. Je to preto, aby ho deti neotvorili a nevyberali z neho obabs a nevkľadali si ho do úst. Zipps otvoríte a zavorte napríklad pomocou kancelárskej spiniek, ktoré preletečte cez úško. Dôležité je, aby ste ju potom nezabudli sňať.

## Български

### Важно - Прочетете внимателно - Запазете за справка

IKEA of Sweden, p.k. 702, S-343 81 Älmhult

- Производи вакуумският пакиране че се у првоти облик након 3 - 4 дни употреба. Материал има осебяван мириз, който може да задържи и да предизвика извадите от пакиране. Прорезването помага уклони миризата.

## Hrvatski

### Važno-pažljivo pročitajte-sačuvajte upute

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

- Proizvodi u vakuumskom pakiranju če se u prvotni oblik nakon 3 - 4 dana uputreba. Materijal ima osobulan miris koji se može zadržati i kad proizvod izvadite iz pakiranja. Prorazivanje pomaže ukloniti miris.

#### UPUTE ZA NJEGU

- Očistiti vlažnom krompom.

#### Savjet za sušenje

- Ne sušiti s pomoću izvora topline (npr. sušilo za kosu, radijator).

#### Sigurnosni patent-zatvarač

- Patent-zatvarač nema vršak. On služi kako djeca ne mogu otvarati pakiranje, osteti madrac te stavljač sadržaj u usta. Otvoriti i zatvoriti patent-zatvarač povlačenjem, primjerice, spajalicu kroz dulkata na plžagacu. Važno! Nakon toga uvijek skinuti spajalicu.

## Ελληνικά

### Σημαντικό - Διαβάστε προσεκτικά - Φυλάξτε το

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

- Ένα προϊόν σε αισιουδαία κενού αέρος. Θα αποκτήσει τον πραγματικό του όγκο και σχήμα μέσα σε 3-4 ημέρες. Το υλικό έχει μια ξεχωριστή μυρωδία που εμφανίζεται μετά την απομονωμένη. Επιβεβαιώνεται ότι να εξαλέψετε την μυρωδία.

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ

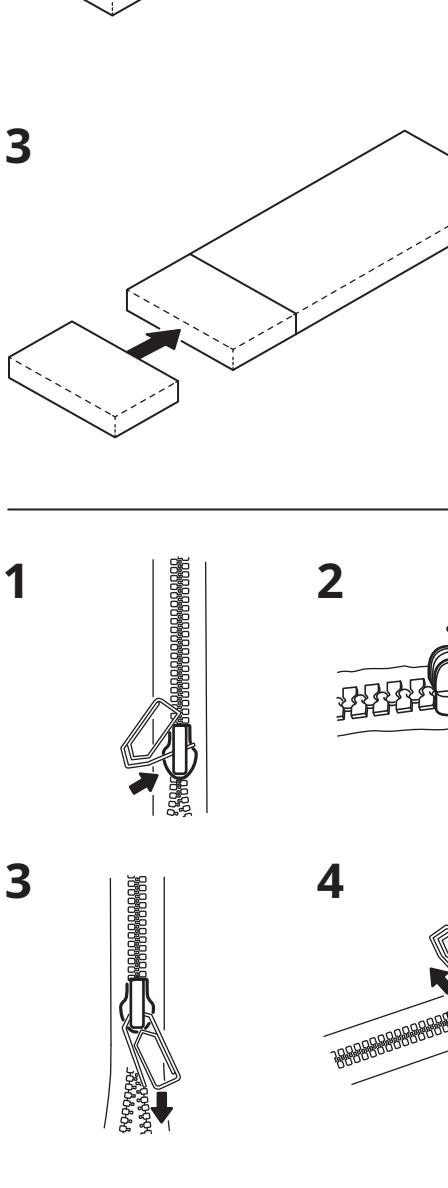
- Καθαρίστε με ένα υγρό πανί.

#### Συμβουλή για το στέγνωμα

- Στέγνωμετε χωρίς τη χρήση μιας πηγής θερμοποίησης (π.χ. πιστολάκι μαλιών ή καλοριφέρ).

#### Child-safe zip

- Το φερμουάρ δεν έχει θηλάζα. Αυτό γίνεται, ώστε να προλαμβάνεται τα παιδιά να μην μπορούν να ανοίξουν το κάλυμμα και να βάλουν το περιεχόμενο στο στόμα τους. Ανοίγετε και κλείνετε το φερμουάρ περνώντας π.χ. ένα συνδέτρια χαρτών στην οπις της γλωσσαρίας του φερμουάρ. Σημαντικό! Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει τον συνδέτρια μετά.



## Bahasa Indonesia

### Penting-Baca dengan teliti-Simpan untuk rujukan

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Sweden

- Produk yang dilipat akan kembali bentuknya dalam jangka 3-4 hari. Bau bahan yang khas akan menetap lama setelah pembungkaran. Jemur agar membantu menghilangkan baunya.

#### PETUNJUK PEMELIHARAAN

- Bersihkan menggunakan kain basah.

#### Saran saat pengeringan

- Keringkan tanpa menggunakan alat pengasihan panas (misalkan pengering rambut atau radiator).

#### Zip keselamatan untuk anak-anak

- Risteting tidak mempunyai penarik/pegangan. Untuk melindungi anak-anak membuat risteting kanak-kanak daripada membuka sarung dan meletak isinya kedalam mulut mereka. Buka dan tutup risteting dengan mendorong, contohnya klip kertas digulung melalui slide. Penting! Pastikan menanggalkan klip kertas tersebut selepas itu.

## Bahasa Malaysia

### Penting-Baca dengan teliti-Simpan untuk rujukan

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

- Produk yang dilipat akan kembali bentuknya dalam jangka 3-4 hari. Bau bahan yang khas akan menetap lama setelah pembungkaran. Jemur agar membantu menghilangkan baunya.

#### ARAHAN PENJAGAAN

- Kesat sehingga bersih dengan kain lembap.

#### Nasihat semasa pengeringan

- Keringkan tanpa menggunakan sumber haba (cth pengering rambut atau radiator).

#### Zip keselamatan untuk kanak-kanak

- Risteting tidak mempunyai penarik/pegangan. Untuk melindungi anak-anak membuat risteting kanak-kanak daripada membuka sarung dan meletak isinya kedalam mulut mereka. Buka dan tutup risteting dengan mendorong, contohnya klip kertas digulung melalui slide. Penting! Pastikan menanggalkan klip kertas tersebut selepas itu.

## عربی

### هام - يقرأ بعناية - يحفظ للإستخدام مستقبلاً

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

- المنتج المضغوط يستعيد شكله الطبيعي وحجمه خلال 3-4 أيام. يبقى المزيكاً الذي يترك على المنتج لفترة طويلة.

#### تعليمات العناية

- امسقى بقطعة قماش نظيفة وطيبة.

#### نصيحة عند التخزين

- قم بفتح الم ZIP وغلاقه.

#### سخاب من لفات

- السباب ليس له فتحة. هنا، هذا يمنع الأطفال من فتح الغطاء.

#### ووضع المحتويات في أفرادهم، افتح برفق، اغلاق سخاب برفق على الزرقة، هام! تأكيد ذلك.

#### كمثال، مشبك الورق بعد ذلك.

## ไทย

### ข้อมูลสำคัญที่ควรอ่าน และเก็บไว้สำหรับวันหลัง

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

- ของเสื้อที่ถูกห่อในถุงพลาสติกจะกลับคืนสู่สภาพเดิมได้ภายใน 3-4 วัน หากซักด้วยน้ำร้อนจะช่วยให้กลิ่นหาย去ได้.

#### คำแนะนำในการดูแลรักษา

- ใช้ผ้าเช็ดตัวบานทึกๆ แห้งแล้วใช้.

#### ข้อแนะนำในการอบแห้ง

- ห้ามใช้เครื่องอบแห้งที่หัวกอนอบร้อนไปกว่า 60°C.

#### ข้อห้ามในการนำเข้าประเทศ

- ห้ามนำเข้าประเทศจีน.

#### ข้อห้ามในการนำเข้าประเทศไทย

- ห้ามนำเข้าประเทศไทย.

#### ข้อห้ามในการนำเข้ามาเลเซีย

- ห้ามนำเข้ามาเลเซีย.

#### ข้อห้ามในการนำเข้ามาเลเซีย

- ห้ามนำเข้ามาเลเซีย.

#### ข้อห้ามในการนำเข้ามาเลเซีย

- ห้ามนำเข้ามาเลเซีย.

#### ข้อห้ามในการนำเข้ามาเลเซีย

- ห้ามนำเข้ามาเลเซีย.
</